



**zaes**<sup>since 1962</sup>®

VÁLVULAS DE SEGURIDAD  
**SAFETY VALVES**

## VÁLVULA DE SEGURIDAD COD. V70 CON ESCAPE CONDUCIDO Y CONEXIÓN ROSCADA MACHO X HEMBRA

### CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alívio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexión entrada roscada macho.

Campana principal en fundición de latón o acero inoxidable.

Roscadas a la salida hembra para conducir la descarga a sistema de tuberías y así eliminar fugas.

Apropiadas para cualquier tipo de fluido, ya sea líquidos o gaseosos.

Puede suministrarse regulada y precintada, a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario. Incluye elemento de precinto así como tornillo de regulación.

Capuchón hexagonal con junta blanda para asegurar la total hermeticidad del conjunto para evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,2 hasta 40 Bar g de presión (3 a 580 Psi g).

Categoría ATEX: II 3 G TX

## SAFETY VALVE COD. V70 ENCLOSED DISCHARGE THREADED CONNECTIONS MALE X FEMALE

### FEATURES

Enclosed discharge Relief Safety valve for over pressure in pressurized vessels and pipe systems .

Direct spring actuating system.

Male threaded inlet connection.

Die cast brass or Stainless Steel body  
Female threaded side outlet for piped off discharge to eliminate fugitive emissions.

Suitable for any type of fluid, whether liquid or gas.

Can be supplied factory rated and sealed, under customer requirements, with unitary CE Certificate of compliance.

Seal element and adjustment screw inclusive.

Hexagonal cap and soft seat included to ensure proper sealing in order to avoid external manipulation.

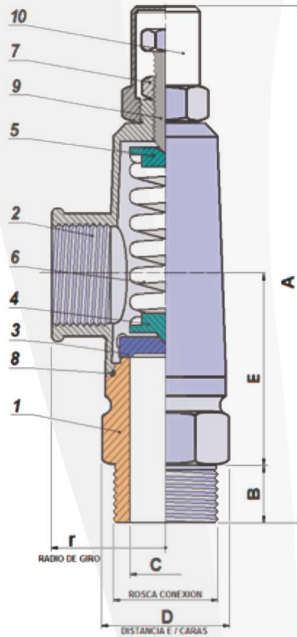
Spring adjusting range from 0,2 to 40 Bar g (3 to 580 Psi g).

Category ATEX: II 3 G TX



COD. V70





Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure  
**40 Bar g (580 Psi g)\***

\*Fluido Vapor Max. / Steam Fluid Max. 22 Bar g (319 Psi g)

Rango temperatura / Temperature Limits  
**-10°C / +220°C (14°F / +428°F)\*\***

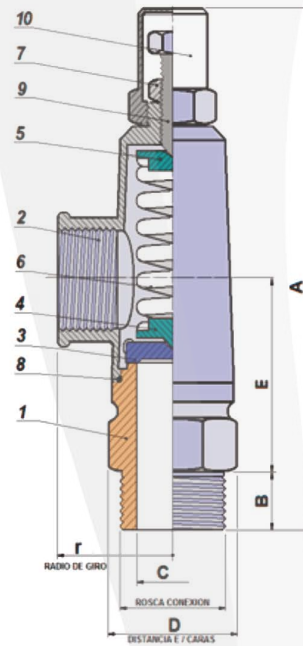
\*\*El rango de temperatura depende de la configuración de los componentes de la válvula (resorte, asientos, etc...)/The temperature range depends on the configuration of the valve components x (Spring, Sealed, etc...)

**\*ROSCAS DISPONIBLES /AVAILABLE THREADS: BSP - NPT**

ROSCA-ENTRADA* INLET THREAD	ROSCA SALIDA* OUTLET THREAD	A	B	Orificio / Orifice C	D	E	r	PESO WEIGH (gr.)
3/8"	3/8"	118,3	11	10	24	40	22	220 gr.
1/2"	1/2"	141,7	12	14	26	48	26,5	420 gr.
3/4"	3/4"	157	14	18	32	56,5	30,5	610 gr.
1"	1"	194,4	16	22	40	73	37,5	1.190 gr.
1¼"	1¼"	197	17	30	47	74	42,5	1.470 gr.
1½"	1½"	207	18	35	57	77,5	47	1.830 gr.
2"	2"	232,6	22	45	67	88,5	54,5	2.900 gr.
2½"	2½"	299,5	24	56	85	118,5	78,5	5.600 gr.
3"	3"	336,5	28	68	98	136	86	7.500 gr.

**COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS**

Nº No	DESCRIPCIÓN COMPONENTE / PART DESCRIPTION	MATERIALES / MATERIALS
1 -	PIE VÁLVULA BASE / VALVE BASE	BRONCE / BRONZE
2 -	CAMPANA / HOOD	LATÓN / BRASS
3 -	OBTURADOR / SHUTTER	METAL / FPM / PTFE
4 -	PORTA MUELLE INFERIOR MACHO / MALE LOWER SPRING CARRIER	AISI 316
5 -	PORTA MUELLE INFERIOR HEMBRA / FEMALE LOWER SPRING CARRIER	AISI 316
6 -	MUELLE / SPRING	AISI 302
7 -	TUERCA FIJACIÓN / ATTACHMENT NUT	AISI 316
8 -	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
9 -	TORNILLO REGULACIÓN / ADJUSTMENT SCREW	AISI 316
10-	CAPUCHÓN / CAP	LATÓN / BRASS



**Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure**  
**40 Bar g (580 Psi g)\***

\*Fluido Vapor Max. / Steam Fluid Max. 22 Bar g (319 Psi g)

**Rango temperatura / Temperature Limits**  
**-10°C / +220°C (14°F / +428°F)\*\***

\*\*El rango de temperatura depende de la configuración de los componentes de la válvula (resorte, asientos, etc...)/The temperature range depends on the configuration of the valve components x (Spring, Sealed, etc...)

**\*ROSCAS DISPONIBLES /AVAILABLE THREADS: BSP - NPT**

ROSCA-ENTRADA* INLET THREAD	ROSCA SALIDA* OUTLET THREAD	A	B	Orificio / Orifice C	D	E	r	PESO WEIGH (gr.)
1/2"	1"	194,4	16	22	40	73	37,5	1.190 gr.
3/4"	1"	194,4	16	22	40	73	37,5	1.190 gr.
1"	1 1/4"	197	17	30	47	74	42,5	1.470 gr.
1 1/2"	2"	232,6	22	45	67	88,5	54,5	2.900 gr.

**COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS**

Nº No	DESCRIPCIÓN COMPONENTE / PART DESCRIPTION	MATERIALES / MATERIALS
1 -	<b>PIE VÁLVULA BASE / VALVE BASE</b>	<b>BRONCE / BRONZE</b>
2 -	<b>CAMPANA / HOOD</b>	<b>LATÓN / BRASS</b>
3 -	<b>OBTURADOR / SHUTTER</b>	<b>METAL / FPM / PTFE</b>
4 -	<b>PORTA MUELLE INFERIOR MACHO / MALE LOWER SPRING CARRIER</b>	<b>AISI 316</b>
5 -	<b>PORTA MUELLE INFERIOR HEMBRA / FEMALE LOWER SPRING CARRIER</b>	<b>AISI 316</b>
6 -	<b>MUELLE / SPRING</b>	<b>AISI 302</b>
7 -	<b>TUERCA FIJACIÓN / ATTACHMENT NUT</b>	<b>AISI 316</b>
8 -	<b>JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL</b>	<b>ELASTÓMERO / ELASTOMERIC</b>
9 -	<b>TORNILLO REGULACIÓN / ADJUSTMENT SCREW</b>	<b>AISI 316</b>
10-	<b>CAPUCHÓN / CAP</b>	<b>LATÓN / BRASS</b>

## MATERIALES DISPONIBLES

Latón-Bronce  
Acero inoxidable AISI 316

## ASIENTOS DISPONIBLES

Metal / PTFE / FPM

## APLICACIONES

- Alivio de sobrepresión y protección de bombas, depósitos, sistema de conducción de fluidos y sistemas hidráulicos.
- Compresores de gas y aire.
- Separadores de gas y aceites.
- Intercambiadores de aire.
- Generadores y calderas de vapor.
- Sistemas neumáticos (incluyendo bombas, depósitos y equipos implicados).
- Calderas y sobrecalentadores.
- Depósitos presurizados para gases, aire, líquidos ,vapor saturado, etc...
- Aplicaciones corrosivas industriales y de proceso.
- Aplicaciones para servicios criogenicos.

**NOTA // Dependiendo en cada caso de un estudio previo de materiales y condiciones de trabajo**

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo.

Presentación plastificada en bolsa hermética.

Instrucciones de montaje incluidas.

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Conexiones BSP y NPT

## AVAILABLE MATERIALS

Brass-Bronze  
Stainless Steel AISI 316

## AVAILABLE SEATS

Metal / PTFE / FPM

## APPLICATIONS

- Overpressure relief and protection of pumps, vessels, hydraulic and system lines.
- Air or Gas compressors.
- Gas / Oil Separators.
- Air Intercoolers.
- Steam boilers and generators systems (equipment tanks and pumps inclusive)
- Heat boilers and boiler overheat devices.
- Pressure vessels for gas, liquid,, steam, air etc...
- Industrial and process corrosive applications.
- Applications for cryogenic services.

**NOTE // Suitability for each application is subject to previous engineering calculation**

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

Each unit is packaged in order to prevent impurities getting inside, and deterioration of the same.

Assembling instructions included

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- BSP and NPT connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA:** La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo

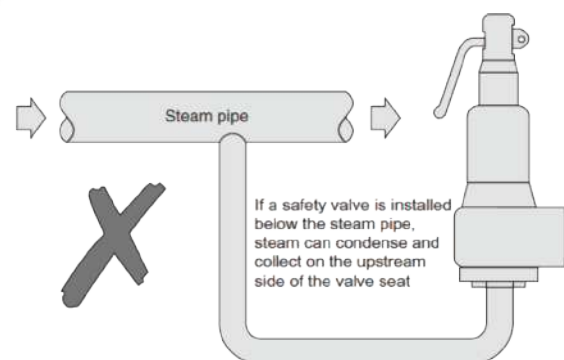
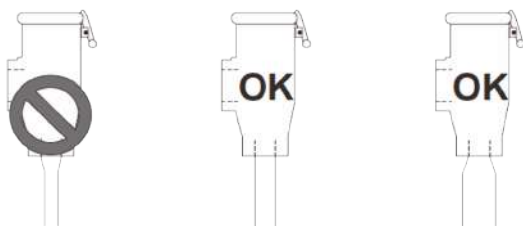
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc...) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE:** Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc...) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



# VÁLVULA DE SEGURIDAD COD. V70 CON ESCAPE CONDUCIDO Y CONEXIÓN ROSCADA MACHO X HEMBRA CON PALANCA DE ACTUACION

# SAFETY VALVE COD.V70 ENCLOSED DISCHARGE THREADED CONNECTIONS MALE X FEMALE WITH ACTUATING LEVER

## CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alívio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión.

Sistema de actuación por muelle directo

Conexión entrada roscada macho.

Campana principal en fundición de latón o acero inoxidable.

Palanca manual para actuación en el momento deseado.

Roscadas a la salida hembra para conducir la descarga a sistema de tuberías y así eliminar fugas.

Apropiadas para cualquier tipo de fluido, ya sea líquidos o gaseosos. Puede suministrarse regulada y precintada, a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario.

Incluye elemento de precinto así como tornillo de regulación.

Capuchón hexagonal con junta blanda para asegurar la total hermeticidad del conjunto para evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,2 hasta 40 Bar g de presión (3 a 580 Psi g).

Categoría ATEX: II 3 G TX



COD. V70

## FEATURES

Enclosed discharge Relief Safety valve for over pressure in pressurized vessels and pipe systems Direct spring actuating system.

Male threaded inlet connection.

Die cast brass or Stainless Steel body.

Hand lever for actuation any time Female threaded side outlet for piped off discharge to eliminate fugitive emissions suitable for any type of fluid, whether liquid or gas. Can be supplied factory rated and sealed, under customer requirements, with unitary CE Certificate of compliance.

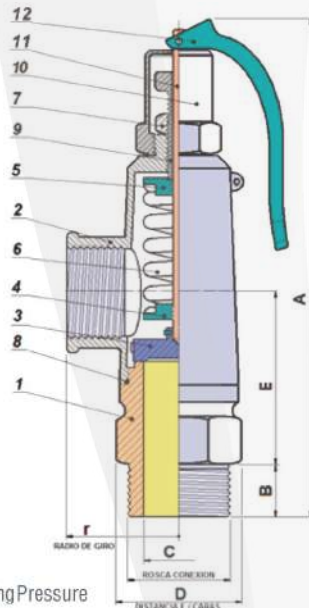
Seal element and adjustment screw inclusive.

Hexagonal cap and soft seat included to ensure proper sealing in order to avoid external manipulation.

Spring adjusting range from 0,2 to 40 Bar g (3 to 580 Psi g).

Category ATEX: II 3 G TX





Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure  
**40 Bar g (580 Psi g)\***

\*Fluido Vapor Max. / Steam Fluid Max. 22 Bar g (319 Psi g)

Rango temperatura / Temperature Limits  
**-196°C / +220°C (-320°F / +428°F)\*\***

\*\*El rango de temperatura depende de la configuración de los componentes de la válvula (resorte, asientos, etc...)/The temperature range depends on the configuration of the valve components x (Spring, Sealed, etc...)

\*ROSCAS DISPONIBLES /AVAILABLE THREADS: BSP - NPT

ROSCA-ENTRADA* INLET THREAD	ROSCA SALIDA* OUTLET THREAD	A	B	Orificio / Orifice C	E	r	D	PESO WEIGH (gr.)
3/8"	3/8"	133,3	11	10	40	22	24	330 gr.
1/2"	1/2"	156,7	12	14	48	26,5	26	530 gr.
3/4"	3/4"	172	14	18	56,5	30,5	32	740 gr.
1"	1"	210,5	16	22	73	37,5	40	1.360 gr.
1¼"	1¼"	213	17	30	74	42,5	47	1.640 gr.
1½"	1½"	223	18	35	77,5	47	57	2.000 gr.
2"	2"	252,6	22	45	88,5	54,5	67	3.180 gr.
2½"	2½"	324	24	56	118,5	78,5	85	6.070 gr.
3"	3"	361,5	28	68	136	86	98	7.970 gr.

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS

Nº No	DESCRIPCIÓN COMPONENTE / PART DESCRIPTION	MATERIALES / MATERIALS
1 -	PIE VÁLVULA BASE / VALVE BASE	BRONCE - AISI 316 / BRONZE - SS
2 -	CAMPANA / HOOD	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
3 -	OBTURADOR / SHUTTER	METAL / FPM / PTFE
4 -	PORTA MUELLE INFERIOR MACHO / MALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
5 -	PORTA MUELLE INFERIOR HEMBRA / FEMALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
6 -	MUELLE / SPRING	AISI 302 / INCONEL X 750
7 -	TUERCA FIJACIÓN / ATTACHMENT NUT	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
8 -	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
9 -	TORNILLO REGULACIÓN / ADJUSTMENT SCREW	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
10-	CAPUCHÓN / CAP	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
11-	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
12-	PALANCA / LEVER	LATÓN / BRASS



## MATERIALES DISPONIBLES

Latón-Bronce  
Acero inoxidable AISI 316

## ASIENTOS DISPONIBLES

Metal / PTFE / FPM

## APLICACIONES

- Alivio de sobrepresión y protección de bombas, depósitos, sistema de conducción de fluidos y sistemas hidráulicos
- Compresores de gas y aire
- Separadores de gas y aceites
- Intercambiadores de aire
- Generadores y calderas de vapor
- Sistemas neumáticos (incluyendo bombas, depósitos y equipos implicados)
- Calderas y sobrecalentadores
- Depósitos presurizados para gases, aire, líquidos, vapor saturado, etc...
- Aplicaciones corrosivas industriales y de proceso
- Aplicaciones para servicios criogénicos

**NOTA // Dependiendo en cada caso de un estudio previo de materiales y condiciones de trabajo**

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo

Presentación plastificada en bolsa hermética  
Instrucciones de montaje incluidas

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Conexiones BSP y NPT

## AVAILABLE MATERIALS

Brass-Bronze  
Stainless Steel AISI 316

## AVAILABLE SEATS

Metal / PTFE / FPM

## APPLICATIONS

- Overpressure relief and protection of pumps, vessels, hydraulic and system lines
- Air or Gas compressors
- Gas / Oil Separators
- Air Intercoolers
- Steam boilers and generators systems (equipment, tanks and pumps inclusive)
- Heat boilers and boiler overheat devices
- Pressure vessels for gas, liquid, steam, air etc...
- Industrial and process corrosive applications
- Applications for cryogenic services

**NOTE // Suitability for each application is subject to previous engineering calculation**

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

Each unit is packaged in order to prevent impurities getting inside, and deterioration of the same.

Assembling instructions included

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- BSP and NPT connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA:** La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo

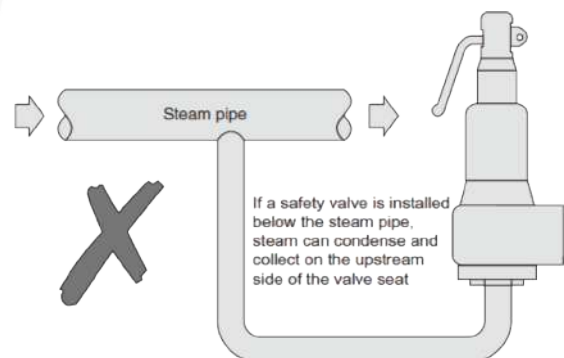
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE:** Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc.) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



# VÁLVULA DE SEGURIDAD COD. V70 CON ESCAPE CONDUCIDO Y CONEXIÓN BRIDA X ROSCA HEMBRA

# SAFETY VALVE COD. V70 ENCLOSED DISCHARGE CONNECTION FLANGE X THEADED FEMALE

## CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alívio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexión entrada brida campana principal en fundición de latón o acero inoxidable.

Roscadas a la salida hembra para conducir la descarga a sistema de tuberías y así eliminar fugas.

Apropiadas para cualquier tipo de fluido ya sea líquidos o gaseosos.

Puede suministrarse regulada y precintada, a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario.

Incluye elemento de precinto así como tornillo de regulación.

Capuchón hexagonal con junta blanda para asegurar la total hermeticidad del conjunto para evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,2 hasta 40 Barg de presión (3 a 580 Psi g).

Categoría ATEX: II 3 G TX



COD. V70

## FEATURES

Enclosed discharge Relief Safety valve for over pressure in pressurized vessels and pipe systems . Direct spring actuating system.

Flange inlet connection. Die cast brass or Stainless Steel body female threaded side outlet for piped off discharge to eliminate fugitive emissions.

Suitable for any type of fluid, whether liquid or gas.

Can be supplied factory rated and sealed, under customer requirements, with unitary CE Certificate of compliance.

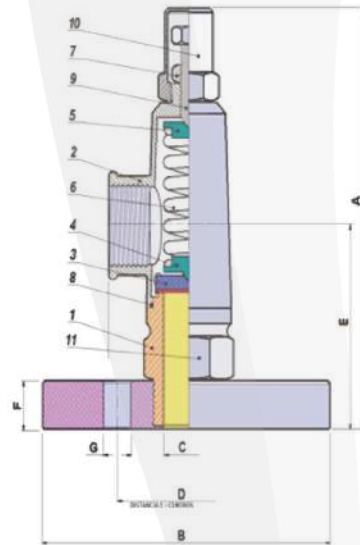
Seal element and adjustment screw inclusive.

Hexagonal cap and soft seat included to ensure proper sealing in order to avoid external manipulation.

Spring adjusting range from 0,2 to 40 Bar g (3 to 580 Psi g).

Category ATEX: II 3 G TX





Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure  
**40 Bar g (580 Psi g)\***

\*Fluido Vapor Max. / Steam Fluid Max. 22 Bar g (319 Psi g)

Rango temperatura / Temperature Limits  
**-196°C / +220°C (-320°F / +428°F)\*\***

\*\*El rango de temperatura depende de la configuración de los componentes de la válvula (resorte, asientos, etc...)/The temperature range depends on the configuration of the valve components x (Spring, Sealed, etc...)

DIMENSIONES / DIMENSIONS (MM)								
BRIDA DE ENTRADA INLET THREAD	ROSCA SALIDA* OUTLET THREAD	A	B	Orificio / Orifice C	E	r	D	PESO WEIGH (gr.)
DN-15 (1/2")	1/2"	161,7	95	14	60	14	65	830 gr.
DN-20 (3/4")	3/4"	177	105	18	70	14	75	1.210 gr.
DN-25 (1")	1"	214,45	115	22	84	14	85	1.930 gr.
DN-32 (1 1/4")	1 1/4"	217	140	30	84	18	100	2.600 gr.
DN-40 (1 1/2")	1 1/2"	227	150	35	95	18	110	3.320 gr.
DN-50 (2")	2"	252,6	165	45	108	18	125	4.430 gr.
DN-65 (2 1/2")	2 1/2"	324,5	185	56	138	18	145	7.490 gr.
DN-80 (3")	3"	359	200	68	160	18	160	10.480gr.

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS		
Nº No	DESCRIPCIÓN COMPONENTE / PART DESCRIPTION	MATERIALES / MATERIALS
1 -	PIE VÁLVULA BASE / VALVE BASE	BRONCE - AISI 316 / BRONZE - SS
2 -	CAMPANA / HOOD	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
3 -	OBTURADOR / SHUTTER	METAL / FPM / PTFE
4 -	PORTA MUELLE INFERIOR MACHO / MALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
5 -	PORTA MUELLE INFERIOR HEMBRA / FEMALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
6 -	MUELLE / SPRING	AISI 302 / INCONEL X 750
7 -	TUERCA FIJACIÓN / ATTACHMENT NUT	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
8 -	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
9 -	TORNILLO REGULACIÓN / ADJUSTMENT SCREW	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
10-	CAPUCHÓN / CAP	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS

\*Roscas disponibles / Available threads: **BSP - NPT**

\*Bridas disponibles / Available tflanges: **DIN - ANSI**

## MATERIALES DISPONIBLES

Latón-Bronce  
Acero inoxidable AISI 316

## ASIENTOS DISPONIBLES

Metal / PTFE / FPM

## APLICACIONES

- Alivio de sobrepresión y protección de bombas, depósitos, sistema de conducción de fluidos y sistemas hidráulicos
- Compresores de gas y aire
- Separadores de gas y aceites
- Intercambiadores de aire
- Generadores y calderas de vapor
- Sistemas neumáticos (incluyendo bombas, depósitos y equipos implicados)
- Calderas y sobrecalentadores
- Depósitos presurizados para gases, aire, líquidos ,vapor saturado, etc...
- Aplicaciones corrosivas industriales y de proceso
- Aplicaciones para servicios criogenicos

**NOTA // Dependiendo en cada caso de un estudio previo de materiales y condiciones de trabajo**

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo.

Presentación plastificada en bolsa hermética  
Instrucciones de montaje incluidas.

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Conexiones BSP y NPT - DIN y ANSI

## AVAILABLE MATERIALS

Brass-Bronze  
Stainless Steel AISI 316

## AVAILABLE SEATS

Metal / PTFE / FPM

## APPLICATIONS

- Overpressure relief and protection of pumps, vessels hydraulic and system lines
- Air or Gas compressors
- Gas / Oil Separators
- Air Intercoolers
- Steam boilers and generators systems (equipment, tanks and pumps inclusive)
- Heat boilers and boiler overheat devices
- Pressure vessels for gas, liquid,, steam, air etc...
- Industrial and process corrosive applications
- Applications for cryogenic services

**NOTE // Suitability for each application is subject to previous engineering calculation**

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

Each unit is packaged in order to prevent impurities getting inside, and deterioration of the same.

Assembling instructions included

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- BSP and NPT - DIN and ANSI connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA:** La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo

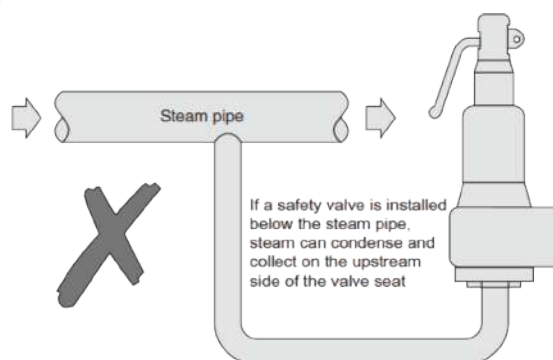
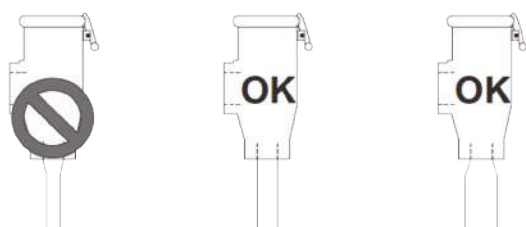
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc..) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE:** Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc...) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



# VÁLVULA DE SEGURIDAD COD. V70 CON ESCAPE CONDUCIDO Y CONEXIÓN BRIDA X ROSCA HEMBRA CON PALANCA DE ACTUACION

# SAFETY VALVE COD. V70 ENCLOSED DISCHARGE CONNECTION FLANGE X THEADED FEMALE WITH ACTUATING LEVER

## CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alivio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexión entrada brida campana principal en fundición de latón o acero inoxidable.

Palanca manual para actuación en el momento deseado.

Roscadas a la salida hembra para conducir la descarga a sistema de tuberías y así eliminar fugas.

Apropiadas para cualquier tipo de fluido ya sea líquidos o gaseosos.

Puede suministrarse regulada y precintada, a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario

Incluye elemento de precinto así como tornillo de regulación.

Capuchón hexagonal con junta blanda para asegurar la total hermeticidad del conjunto para evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,2 hasta 40 Bar g de presión (3 a 580 Psi g)

Categoría ATEX: II 3 G TX



COD. V70

## FEATURES

Enclosed discharge Relief Safety valve for over pressure in pressurized vessels and pipe systems . Direct spring actuating system.

Flanged inlet connection  
Die cast brass or Stainless Steel body.

Hand lever for actuation any time.

Female threaded side outlet for piped off discharge to eliminate fugitive emissions.

Suitable for any type of fluid, whether liquid or gas.

Can be supplied factory rated and sealed, under customer requirements, with unitary CE Certificate of compliance.

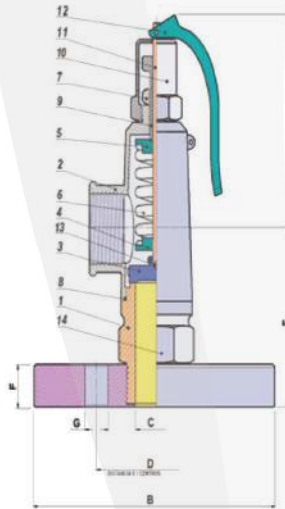
Seal element and adjustment screw inclusive.

Hexagonal cap and soft seat included to ensure proper sealing in order to avoid external manipulation.

Spring adjusting range from 0,2 to 40 Bar g (3 to 580 Psi g).

Category ATEX: II 3 G TX





Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure  
**40 Bar g (580 Psi g)\***

\*Fluido Vapor Max. / Steam Fluid Max. 22 Bar g (319 Psi g)

Rango temperatura / Temperature Limits  
**-196°C / +220°C (-320°F / +428°F)\*\***

\*\*El rango de temperatura depende de la configuración de los componentes de la válvula (resorte, asientos, etc...)/The temperature range depends on the configuration of the valve components x (Spring, Sealed, etc...)

DIMENSIONES / DIMENSIONS (MM)								
BRIDA DE ENTRADA INLET THREAD	ROSCA SALIDA* OUTLET THREAD	A	B	Orificio / Orifice C	E	r	D	PESO WEIGH (gr.)
DN-15 (1/2")	1/2"	161,7	95	14	60	14	65	830 gr.
DN-20 (3/4")	3/4"	177	105	18	70	14	75	1.210 gr.
DN-25 (1")	1"	214,45	115	22	89	14	85	1.930 gr.
DN-32 (1 1/4")	1 1/4"	217	140	30	89	18	100	2.600 gr.
DN-40 (1 1/2")	1 1/2"	227	150	35	95	18	110	3.320 gr.
DN-50 (2")	2"	252,6	165	45	108	18	125	4.430 gr.
DN-65 (2 1/2")	2 1/2"	324,5	185	56	138	18	145	7.490 gr.
DN-80 (3")	3"	359	200	68	160	18	160	10.480gr.

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS		
Nº No	DESCRIPCIÓN COMPONENTE / PART DESCRIPTION	MATERIALES / MATERIALS
1 -	PIE VÁLVULA BASE / VALVE BASE	BRONCE - AISI 316 / BRONZE - SS
2 -	CAMPANA / HOOD	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
3 -	OBTURADOR / SHUTTER	METAL / FPM / PTFE
4 -	PORTA MUELLE INFERIOR MACHO / MALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
5 -	PORTA MUELLE INFERIOR HEMBRA / FEMALE LOWER SPRING CARRIER	LATÓN - AISI 316 / BRASS - SS
6 -	MUELLE / SPRING	AISI 302 / INCONEL X 750
7 -	TUERCA FIJACIÓN / ATTACHMENT NUT	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
8 -	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
9 -	TORNILLO REGULACIÓN / ADJUSTMENT SCREW	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
10-	CAPUCHÓN / CAP	LATÓN - AISI 316/ BRASS - SS
11-	JUNTA ESTANQUEIDAD / WATERTIGHT SEAL	ELASTÓMERO / ELASTOMERIC
12-	PALANCA / LEVER	LATÓN / BRASS

\*Roscas disponibles / Available threads: BSP - NPT

\*Bridas disponibles / Available tflanges: DIN - ANSI



## MATERIALES DISPONIBLES

Latón-Bronce  
Acero inoxidable AISI 316

## ASIENTOS DISPONIBLES

Metal / PTFE / FPM

## APLICACIONES

- Alivio de sobrepresión y protección de bombas, depósitos, sistema de conducción de fluidos y sistemas hidráulicos
- Compresores de gas y aire
- Separadores de gas y aceites
- Intercambiadores de aire
- Generadores y calderas de vapor
- Sistemas neumáticos (incluyendo bombas, depósitos y equipos implicados)
- Calderas y sobrecalentadores
- Depósitos presurizados para gases, aire, líquidos ,vapor saturado, etc...
- Aplicaciones corrosivas industriales y de proceso
- Aplicaciones para servicios criogenicos

**NOTA // Dependiendo en cada caso de un estudio previo de materiales y condiciones de trabajo**

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo

Presentación plastificada en bolsa hermética  
Instrucciones de montaje incluidas

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Conexiones BSP y NPT - DIN y ANSI

## AVAILABLE MATERIALS

Brass-Bronze  
Stainless Steel AISI 316

## AVAILABLE SEATS

Metal / PTFE / FPM

## APPLICATIONS

- Overpressure relief and protection of pumps, vessels, hydraulic and system lines
- Air or Gas compressors
- Gas / Oil Separators
- Air Intercoolers
- Steam boilers and generators systems (equipment, tanks and pumps inclusive)
- Heat boilers and boiler overheat devices
- Pressure vessels for gas, liquid,, steam, air etc...
- Industrial and process corrosive applications
- Applications for cryogenic services

**NOTE // Suitability for each application is subject to previous engineering calculation**

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state

Each unit is packaged in order to prevent impurities getting inside, and deterioration of the same  
Assembling instructions included

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- BSP and NPT DIN and ANSI connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA:** La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo

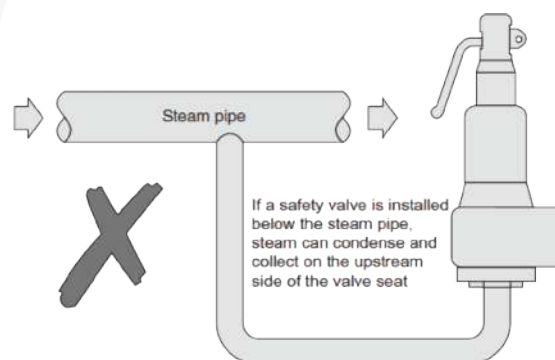
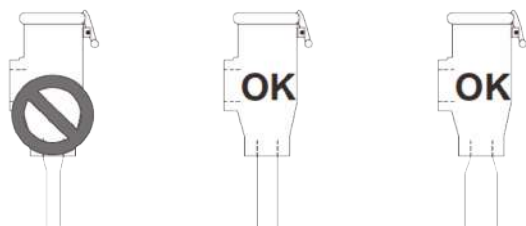
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc..) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE:** Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc...) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



## VÁLVULA DE SEGURIDAD APERTURA TOTAL COD. V72 CON ESCAPE CONDUCIDO EMBRIDADA

## FULL LIFT SAFETY VALVE COD. V72 ENCLOSED DISCHARGE WITH FLANGE CONNECTIONS

### CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alivio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexiones embridadas según normas DIN EN 1092-1 y ASME/ANSI B16.5. Materiales de fabricación según necesidades de equipo o proceso a proteger (fundición gris, fundición nodular, acero carbono y acero inoxidable resistente a ácidos).

Puede suministrarse regulada y precintada a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario

Incluye elemento de precinto.

Capuchón para asegurar la total hermeticidad del conjunto y evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,45 hasta 100 Bar g de presión (6.5 a 1450 Psi g).



COD. V72

### FEATURES

Safety valve for overpressure relief in pressure vessels or pipe lines. Direct spring actuation system.

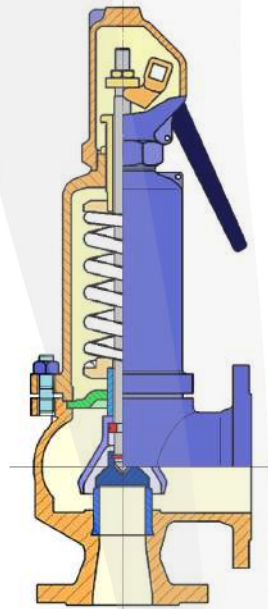
Flanged connections as per DIN EN 1092-1 and ASME/ANSI B16.5 standards.

Manufacturing materials as equipment or process needs (grey cast iron and nodular cast, carbon steel and stainless steel acid resistant).

It can be supplied regulated and sealed to the pressure required by the customer, with CE certificate. It includes sealing element.

Cap to ensure complete watertightness and avoid manipulation. Springs adjustment range from 0.45 to 100 Bar g pressure (6.5 to 1450 Psi g).





**Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure**  
**100 Bar g (1450 Psi g)**

**Rango temperatura / Temperature Limits**  
**-10°C / 400°C (14°F / 752°F)**

**NOTA: Temperaturas y presiones varían según materiales de componentes, modelos y aplicaciones según tabla inferior**  
*Note: Temperatures and pressures vary with component materials, models and applications as per table shown below*

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS			
MATERIAL DEL CUERPO / BODY MATERIAL	PRESIÓN NOMINAL NOMINAL PRESSURE	TAMAÑOS DISPONIBLES AVAILABLE SIZES	MÁX. TEMPERAT. TEMPERATURE
FUNDICIÓN GRIS / Grey Cast Iron	16 bar	DN 20-150	300 ° C
FUNDICIÓN GRIS-MEMBRANA / Grey Cast Iron -Membrane	16 bar	DN 20-100	120 ° C
FUNDICIÓN NODULAR / Nodular Cast Iron	40 bar	DN 20-100	350 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	40 bar	DN 20-150	400 ° C
ACERO CARBONO-MEMBRANA / Carbon Steel -Membrane	40 bar	DN 20-100	120 ° C
ACERO INOXIDABLE RESISTENTE AL ACIDO / Acid Resistant Stainless Steel	40 bar	DN 20-100	400 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	63 bar	DN 20-400	400 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	100 bar	DN 25-100	400 ° C

**Ver diámetros en pagina 34 / See diameters in page 34**  
**\*Bridas disponibles /Available tflanges: DIN - ANSI**

## APLICACIONES / APPLICATIONS



**INDUSTRIA**  
Industry



**ASTILLEROS**  
Shipbuilding



**CALEFACCIÓN**  
Heating



**ENERGIA**  
Power Industry



**INDUSTRIA PETROQUÍMICA**  
Petrochemical Industry



**CLIMATIZACIÓN**  
Refrigeration / Air Conditioning



**AGUA POTABLE**  
Drinking Water



**INDUSTRIA ALIMENTARIA**  
Food Industry



**AGUAS RESIDUALES**  
Sewage



**GASES**  
Gases



**GLYCOL**  
Glyco



**AGUAS INDUSTRIALES**  
Industrial Water



**VAPOR**  
Steam



**AIRE COMPRIMIDO**  
Compressed Air



**FLUIDOS NEUTRALES**  
Neutral Fluids



**INDUSTRIA QUÍMICA**  
Chemical Industry

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo.

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Orificio de drenaje para evacuación de impurezas y condensados
- Sensor de apertura para monitorización
- Conexiones DIN y ANSI

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- Drain orifice for draining condensation and impurities
- Opening limit switch for monitoring
- DIN and ANSI connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA:** La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo

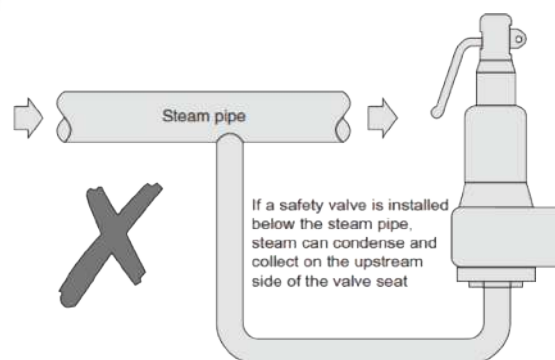
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc...) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE:** Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc...) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



# VÁLVULA DE SEGURIDAD PROPORCIONAL COD. V73 CON ESCAPE CONDUCIDO EMBRIDADA

# PROPORTIONAL SAFETY VALVE COD. V73 ENCLOSED DISCHARGE WITH FLANGE CONNECTIONS

## CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alivio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexiones embridadas según normas DIN EN 1092-1 y ASME/ANSI B16.5. Materiales de fabricación según necesidades de equipo o proceso a proteger (fundición gris, acero carbono y acero inoxidable resistente a ácidos).

Puede suministrarse regulada y precintada a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario.

In-cluye elemento de precinto

Capuchón para asegurar la total hermeticidad del conjunto y evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,45 hasta 40 Bar g de presión (6.5 a 580 Psi g)



COD. V73

## FEATURES

Safety valve for overpressure relief in pressure vessels or pipe lines. Direct spring actuation system.

Flanged connections as per DIN EN 1092-1 and ASME/ANSI B16.5 standards.

Manufacturing materials as equipment or process needs (grey cast iron, carbon steel and stainless steel acid resistant).

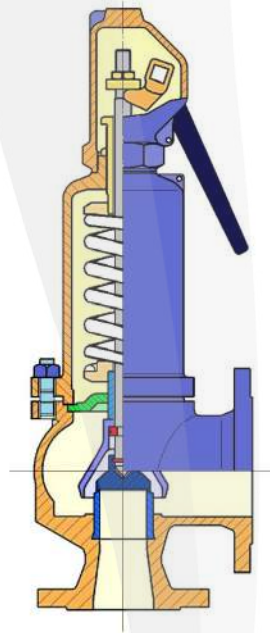
It can be supplied regulated and sealed to the pressure required by the customer, with CE certificate.

It includes sealing element.

Cap to ensure complete watertightness and avoid manipulation.

Springs adjustment range from 0,45 to 40 Bar g pressure (6.5 to 580 Psi g)





**Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure**  
**40 Bar g (580 Psi g)**

**Rango temperatura / Temperature Limits**  
**-10°C / 450°C (14°F / 842°F)**

**Nota / Note** Temperaturas y presiones varían según materiales de componentes, modelos y aplicaciones según tabla inferior  
 Temperatures and pressures vary with component materials, models and applications as per table shown below

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS			
MATERIAL DEL CUERPO / BODY MATERIAL	PRESIÓN NOMINAL NOMINAL PRESSURE	TAMAÑOS DISPONIBLES AVAILABLE SIZES	MÁX. TEMPERAT. TEMPERATURE
FUNDICIÓN GRIS / Grey Cast Iron	16 bar	DN 15-200	300 ° C
ACERO INOXIDABLE RESISTENTE AL ACIDO / Acid Resistant Stainless Steel	40 bar	DN 20-100	300 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	40 bar	DN 20-200	400 ° C
ACERO CARBONO / GASES / Carbon Steel Gas Tight Type	40 bar	DN 20-200	450 ° C

Ver diámetros en pagina 34/ See diameters in page 34  
 \*Bridas disponibles /Available tflanges: DIN - ANSI



## APLICACIONES / APPLICATIONS



**INDUSTRIA**  
Industry



**ASTILLEROS**  
Shipbuilding



**CALEFACCIÓN**  
Heating



**ENERGIA**  
Power Industry



**INDUSTRIA PETROQUÍMICA**  
Petrochemical Industry



**CLIMATIZACIÓN**  
Refrigeration / Air Conditioning



**AGUA POTABLE**  
Drinking Water



**INDUSTRIA ALIMENTARIA**  
Food Industry



**AGUAS RESIDUALES**  
Sewage



**GASES**  
Gases



**GLYCOL**  
Glyco



**AGUAS INDUSTRIALES**  
Industrial Water



**VAPOR**  
Steam



**AIRE COMPRIMIDO**  
Compressed Air



**FLUIDOS NEUTRALES**  
Neutral Fluids



**INDUSTRIA QUÍMICA**  
Chemical Industry

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo.

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Orificio de drenaje para evacuación de impurezas y condensados
- Sensor de apertura para monitorización
- Conexiones DIN y ANSI

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- Drain orifice for draining condensation and impurities
- Opening limit switch for monitoring
- DIN and ANSI connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA: La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo**

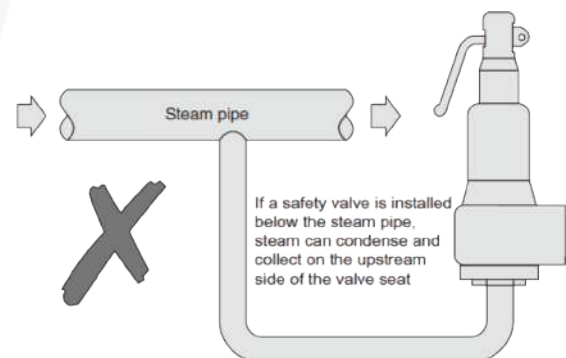
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc...) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE: Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device**

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc....) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)



# VÁLVULA DE SEGURIDAD APERTURA TOTAL FIG. V74 CON ESCAPE CONDUCIDO EMBRIDADA

# FULL LIFT SAFETY VALVE FIG. V74 ENCLOSED DISCHARGE WITH FLANGE CONNECTIONS

## CARACTERÍSTICAS

Válvula de seguridad escape conducido de alivio por sobre presión en tuberías o recipientes a presión. Sistema de actuación por muelle directo.

Conexiones embridadas según normas DIN EN 1092-1 y ASME/ANSI B16.5.

Materiales de fabricación según necesidades de equipo o proceso a proteger.

Puede suministrarse regulada y precintada a la presión requerida por el cliente, con el correspondiente certificado CE unitario.

Incluye elemento de precinto.

Capuchón para asegurar la total hermeticidad del conjunto y evitar manipulación.

Muelles con rango de ajuste desde 0,5 hasta 100 Bar g de presión (8 a 1450 Psi g).



COD. V74

## FEATURES

Safety valve for overpressure relief in pressure vessels or pipe lines. Direct spring actuation system.

Flanged connections as per DIN EN 1092-1 and ASME/ANSI B16.5 standards.

Manufacturing materials as equipment or process needs

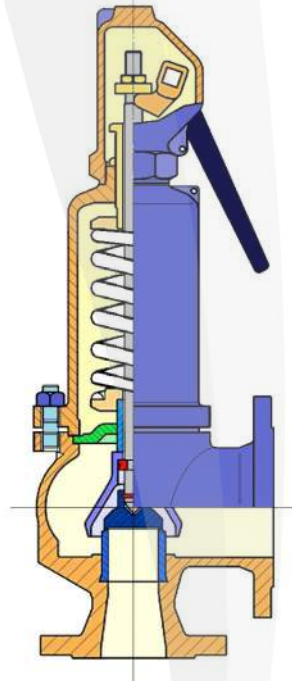
It can be supplied regulated and sealed to the pressure required by the customer, with CE certificate .

It includes sealing element.

Cap to ensure complete watertightness and avoid manipulation.

Springs adjustment range from 0,5 to 100 Bar g pressure (8 to 1450 Psi g).





**Presión Máx. de trabajo / Max. Working Pressure**  
**100 Bar g (1450 Psi g)**

**Rango temperatura / Temperature Limits**  
**-10°C / 450°C (14°F / 842°F)**

NOTA: Temperaturas y presiones varían según materiales de componentes, modelos y aplicaciones según tabla inferior  
 Note: Temperatures and pressures vary with component materials, models and applications as per table shown below

COMPONENTES Y MATERIALES / PARTS AND MATERIALS			
MATERIAL DEL CUERPO / BODY MATERIAL	PRESIÓN NOMINAL NOMINAL PRESSURE	TAMAÑOS DISPONIBLES AVAILABLE SIZES	MÁX. TEMPERAT. TEMPERATURE
ACERO CARBONO / Carbon Steel	40 bar	DN 20-150	450 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	63 bar	DN 20-400	450 ° C
ACERO CARBONO / Carbon Steel	100 bar	DN 25-100	450 ° C

Ver diámetros en página 34 / See diameters in page 34

\*Bridas disponibles / Available tflanges: DIN - ANSI

## APLICACIONES / APPLICATIONS



**INDUSTRIA**  
Industry



**ASTILLEROS**  
Shipbuilding



**CALEFACCIÓN**  
Heating



**ENERGIA**  
Power Industry



**INDUSTRIA PETROQUÍMICA**  
Petrochemical Industry



**CLIMATIZACIÓN**  
Refrigeration / Air Conditioning



**AGUA POTABLE**  
Drinking Water



**INDUSTRIA ALIMENTARIA**  
Food Industry



**AGUAS RESIDUALES**  
Sewage



**GASES**  
Gases



**GLYCOL**  
Glyco



**AGUAS INDUSTRIALES**  
Industrial Water



**VAPOR**  
Steam



**AIRE COMPRIMIDO**  
Compressed Air



**FLUIDOS NEUTRALES**  
Neutral Fluids



**INDUSTRIA QUÍMICA**  
Chemical Industry

## EMBALAJE

Las válvulas se entregan con tapones en los orificios de entrada y salida para evitar el deterioro de los elementos internos y la entrada de polvo.

## PACKAGING

It is supplied hermetically packaged to prevent deterioration, and with nut caps to guarantee delivery in a perfect state.

## SERVICIOS DE FÁBRICA OPCIONALES

- Tarado / Seteo
- Precintado de fábrica
- Certificado de conformidad CE
- Orificio de drenaje para evacuación de impurezas y condensados
- Sensor de apertura para monitorización
- Conexiones DIN y ANSI

## OPTIONAL FACTORY SERVICES

- Factory Rating / Set pressure
- Factory seal
- CE Letter of compliance
- Drain orifice for draining condensation and impurities
- Opening limit switch for monitoring
- DIN and ANSI connections

## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

**NOTA: La correcta manipulación e instalación en una válvula de seguridad son claves para evitar el mal funcionamiento del dispositivo**

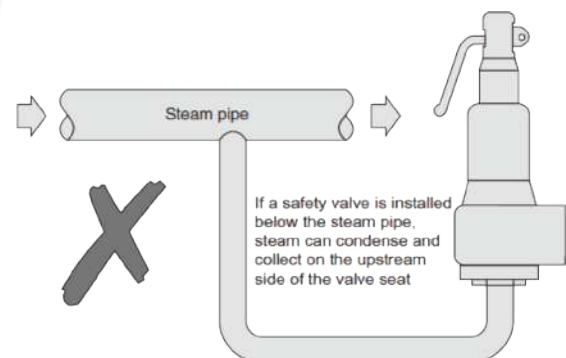
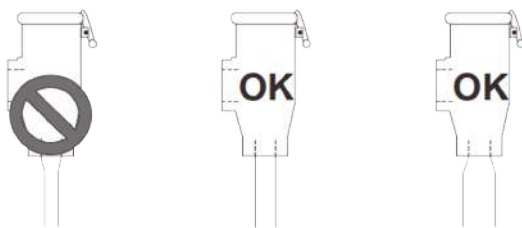
- Limpiar las conexiones de entrada y salida para evitar impurezas que puedan dañar el sistema de cierre
- Evitar componentes que provoquen pérdidas de carga (válvulas de corte, prolongaciones de tubería, etc...) entre el sistema/equipo y la válvula de seguridad
- El diámetro de la conexión debe ser como mínimo el mismo que la entrada de la válvula
- Instalar siempre en posición vertical (1)
- La descarga genera contrapresiones que deben ser tenidas en cuenta a la hora de la correcta selección del tamaño y modelo de válvula
- No utilizar juntas de sellado que desprendan residuos
- En líneas de vapor no instalar nunca la válvula bajo el nivel de la tubería
- Consulte las particularidades de instalación según la legislación vigente en el emplazamiento final

## INSTALLATION ADVICES

**NOTE: Correct handle and assembling of safety valve are key in order to avoid malfunction of safety device**

- Clean the inlet and outlet to avoid impurities that can damage the locking system
- Prevent parts that cause pressure losses (shut-off valves, pipe extensions, etc...) between the system / equipment and the safety valve
- The diameter of the connection must be at least the same as valve inlet
- Always install vertically(1)
- Discharge creates backpressure that must be taken into account when selecting correct size and valve type
- Do not use sealing joints which give off waste
- In steam lines never be installing the valve under the level of the pipe
- Refer to current legislation at final destination for particular rules and installation requirements

(1)





Cod. V70



Cod. V70



Cod. V72



Cod. V73

**\* Orificios disponibles / Available orifices**

Designacion de orificios y area efectiva <i>Orifice Designation and Effective Area</i> in2 / (mm2)	Serie 70 Valvula de seguridad roscada y bridada <i>Threaded Pressure Relief Valve</i> Gas, Vapor, Liquid 3/8" - 3"		Serie 72 / Serie 74 Valvula de seguridad bridada <i>Flanged Pressure Relief Valve</i> Gas, Vapor, Liquid DN20 - DN400		Serie Serie 73 Valvula de seguridad bridada <i>Flanged Pressure Relief Valve</i> Gas, Vapor, Liquid DN15 - DN200	
D 0.110 (71.0)	*	3/8"			*	DN15x15 DN20x20
E 0.196 (126)	*	1/2"				
F 0.307 (198)	*	3/4"	*	DN20x32 DN25x32	*	DN25x25 DN32x32
G 0.503 (325)	*	1"	*	DN32x50 DN40x65	*	DN40x40
H 0.785 (506)	*	1 1/4"			*	DN50x50
J 1.287 (830)	*	1 1/2"	*	DN50x80		
K 1.838 (1186)	*	2"			*	DN65x65
L 2.853 (1841)			*	DN65x100	*	DN80x80
M 3.600 (2323)						
N 4.340 (2800)			*	DN80x125	*	DN100x100
P 6.379 (4116)	*	2 1/2" - 3"	*	DN100x150 DN125x200	*	DN125x125 DN150x150
Q 11.05 (7129)			*	DN150x250	*	DN200x200
T1 27.87 (17982)			*	DN200x300		
V 42.19 (27219)			*	DN300x400		
Z 90.95 (58677)			*	DN400x500		

since 1962<sup>®</sup>  
**zaes**

**METALÚRGICA ZAES, S.L.**  
C/ Dolores Almeda, 12  
ES-08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona) Spain  
Tel.: +34 933 774 671  
[www.zaes.es](http://www.zaes.es)  
[ventas@zaes.es](mailto:ventas@zaes.es)

**DISTRIBUIDOR AUTORIZADO**  
**AUTHORIZED DISTRIBUTOR**

